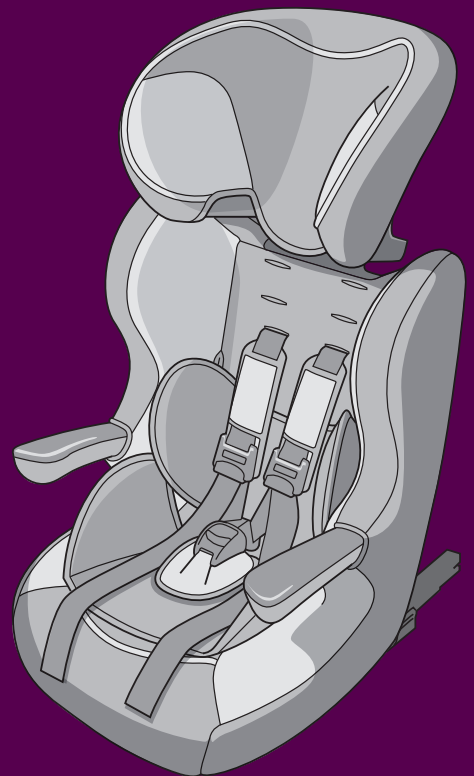


Type L13

123



Side Protection

FC96ELLA

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**10**

**11**

**12**

**13**

**14**

**15**

**16**

**17**

**18**

**19**

**20**

**21**

**22**

**23**

**24**

**25**

**26**

**27**

**28**

**29**

**30**

**31**

**32**

**33**

**34**

**35**

**36**

**37**

**38**

**39**

**40**

**41**

**42**

**43**

**NL** Bedankt voor uw aanschaf van een autostoeltje Groep 1-2-3. Als u voor dit product hulp nodig hebt of als u een accessoire wilt vervangen, kunt u zich richten tot onze klantenservice.

**VEILIGHEIDSLYDSTRAAT**  
Lees deze instructies aandachtig door alvorens u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als u deze instructies niet opvolgt, kan de veiligheid van uw kind in het gedrag komen.  
• Harde onderdelen en onderdelen van kunststof van dit autostoeltje dienen op zodanige wijze te worden geplaatst dat zij bij normaal gebruik niet klem kunnen raken onder een verstelbare stoel of tussen een autoportier.  
• Houd alle banden ter bevestiging van dit autostoeltje in de auto aangespannen. Verstel de banden die u gebruikt om het kind in het autostoeltje te plaatsen. De banden mogen niet gedraaid zijn.  
• Plaats de onderbuisriem zo laag mogelijk om het bekken van uw kind goed vast te houden.  
• Vervang het autostoeltje als het een zware belasting heeft ondergaan door een ongeval.  
• Pas het stoeltje niet aan en voeg geen onderdelen toe aan het stoeltje zonder goedkeuring van een bevoegde autoriteit. Volg de instructies met betrekking tot de plaatsing van het stoeltje van de fabrikant van het autostoeltje nauwkeurig op.  
• Bescherm het autostoeltje tegen de zon om te voorkomen dat uw kind zich kan branden.  
• Laat uw kind nooit zonder toezicht in het autostoeltje zitten.  
• Zorg dat bagage en andere voorwerpen die verwondingen kunnen veroorzaken bij een ongeval goed zijn vastgezet.  
• Gebruik het autostoeltje niet zonder bekleding.  
• Vervang de bekleding van het autostoeltje uitsluitend door bekleding die door de fabrikant wordt aanbevolen. De bekleding heeft rechtstreeks invloed op de bescherming die het autostoeltje biedt.  
• Neem in geval van twijfel of vragen over de plaatsing en het gebruik van het autostoeltje contact op met de fabrikant van het autostoeltje.  
• Gebruik geen andere contactpunten dan de contactpunten die worden beschreven in de instructies en die staan aangegeven op het autostoeltje.  
• Plaats het autostoeltje bij voorkeur op de achterzitting, ook al mag u het autostoeltje volgens de verkeersregels voor in het voertuig plaatsen.  
• Controleer altijd of de autogordel is vastgemaakt.  
• Controleer altijd of er geen voedsel- of andere resten in de gesp van het tuigje of van de autogordel zitten.  
• Zorg ervoor dat het kind tijdens de winter niet met teveel dikke kleding in het stoeltje zit.

**Gebruik van het autostoeltje met tuigje Groep 1, van 9 tot 18 kg (van 9 maanden tot ongeveer 4 jaar)**

**WAARSCHUWING**  
• Dit is een ISOFIX-bevestigingssysteem voor kinderen. Het is goedgekeurd volgens Reglement Nr. 44, amendementen serie 04 voor een gebruik in voertuigen die met een ISOFIX-bevestigingssysteem zijn uitgerust.  
• Het kan worden geplaatst in voertuigen die beschikken over plaatsen die officieel zijn erkend als universele ISOFIX-posities (zie de gebruiksaanwijzing van het voertuig), volgens de categorie en de maat van het bevestigingssysteem voor kinderen.  
• Dit mechanisme is geschikt voor ISOFIX-massagroepen en -maatsoorten: B1 / 9-18 kg.  
**Neem contact op met de fabrikant of winkelier van het bevestigingssysteem indien u twijfelt.**

**Instelling van het tuigje**  
Zorg dat het tuigje van uw autostoeltje is aangepast aan de grootte van uw kind voordat u het stoeltje in uw auto plaatst. Het tuigje kan worden afgesteld op drie hoogten. Het moet door de sleuven worden gevoerd die het dichtst bij de schouders van uw kind zitten. Als de schouders van uw kind tussen twee sleuvenhoogten zitten, gebruik dan altijd de hoogste stand. U kunt de hoogte van het tuigje aanpassen door een van de bovenbanden van het tuigje los te maken. Daarvoor dient u het metalen bevestigingsplaatje aan de achterkant van de kuip te draaien (2) en het plaatje vervolgens door de sleuven in de kuip en in de bekleding te trekken (3). Duw de band van het tuigje op de gewenste hoogte door de sleuven in de bekleding en de kuip (4) en bevestig de band weer aan de achterzijde (5). Controleer of het metalen bevestigingsplaatje goed vast zit en of de band van het tuigje niet gedraaid is. Herhaal deze handelingen voor de andere bovenband.

**Gebruik van het autostoeltje in het voertuig**  
Dit autostoeltje dient alleen bevestigd te worden op de achterzitting van de auto die is voorzien van ISOFIX-bevestigingen en een Top Tether-bevestiging (ISOFIX universeel). Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw voertuig.  
**LET OP!** ISOFIX-autostoeltje Groep 1 moet absoluut met de bijgeleverde riem van Top Tether geplaatst worden! De veiligheid van uw kind kan niet gegarandeerd worden als u uw ISOFIX-autostoeltje Groep 1 zonder de riem plaatst.  
Zet de hoofdsteun van het autostoeltje in de laagste stand. Leg de Top Tether-riem over de rugleuning van het autostoeltje om te voorkomen dat deze klem komt te zitten bij de installatie (6). Zet de ISOFIX/EASYFIX-bevestigingen van het autostoeltje zover mogelijk (7). Plaats het autostoeltje op de achterzitting van uw auto en leg de ISOFIX/EASYFIX-bevestigingen tegenover de ISOFIX-bevestigingspunten van de zitting (8). Klik de ISOFIX/EASYFIX-bevestigingen op de bevestigingspunten, de controlepunten op elke bevestiging moeten groen worden in plaats van rood (9). Ontgrendel de veiligheidspal van het ISOFIX/EASYFIX-systeem door aan het rode basishandvat te trekken en licht tegen het autostoeltje te duwen (10). Zodra de veiligheidspal ontgrendeld is, duwt u gelijkmatig tegen de rug van het autostoeltje tot het achterste deel ervan goed tegen de zitting is geklemd. Haal de Top Tether-riem langs de bovenkant van de autozitting en maak de sluithaak van de riem vast op het Top Tether-bevestigingspunt van de auto (11).

Afhankelijk van uw automodel kan het aanvullende Top Tether-bevestigingspunt zich bevinden:

- achter de achterzitting van uw auto;
- op de vloer, achter in de auto;
- aan het plafond, achter in de auto.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw auto voordat u het aanvullende Top Tether-bevestigingspunt plaatst. Maak de Top Tether nooit vast op een plek die niet is aanbevolen door de autofabrikant. U dient in geen geval uw auto aan te passen voor het bevestigen van de Top Tether (bijvoorbeeld door zelf een bevestigingspunt te boren, schroeven of anderszins vast te maken).

Druk het stoeltje tegen de autozitting en trek aan het losse deel van de Top Tether-riem. Zodra de spanning van de riem optimaal is, wordt het rode controlepunt van de Top Tether-riem groen (12).

Open de sluiting van het tuigje door op de rode knop in het midden van de sluiting te drukken (13). Plaats uw kind in het autostoeltje. Door de intrekbare armsteunen kan het kind gemakkelijker in het autostoeltje worden geplaatst en vastgezet.  
Voor het vergrendelen van het tuigje neemt u beide delen van de bretels bij elkaar en voert ze in de gesp, u dient een 'klik' te horen (14).  
• **Voor het vasttrekken van het tuigje:** Trek aan de verstelbanden van het tuigje. U hoeft niet op de verstellknoppen te drukken (15). **LET OP:** Een slecht ingesteld tuigje kan gevaarlijk zijn. U mag niet meer dan twee vingers tussen de schouderriem en het bovenlijf van het kind kunnen plaatsen.  
• **Voor het losmaken van het tuigje:** Druk op de verstellknoppen op de bovenbanden van het tuigje, pak het onderste deel van het tuigje vast en trek tegelijkertijd aan het boven- en onderdeel (16). Druk op de rode knop op de sluiting van het tuigje om uw kind volledig los te maken.

Als optie zijn bepaalde modellen ISOFIX-autostoeltjes uitgerust met een gesp die van een geluidsalarm is voorzien. Het openingsalarm van de gesp waarschuwt de ouders als het kind de gesp tijdens een traject op een ongelegen moment opent.  
**LET OP:** Controleer voordat u dit doet of de armsteunen volledig zijn ingetrokken. Een goed versteld tuigje is essentieel voor de optimale bescherming van uw kind. Er mag niet meer dan twee vingerdiktes speling tussen het tuigje en uw kind zitten.

**Gebruik van het autostoeltje zonder tuigje Groep 2-3, van 15 tot 36 kg (van 3 jaar tot ongeveer 12 jaar)**

**WAARSCHUWING**  
• Dit is een semi-universeel bevestigingssysteem voor kinderen. Het is goedgekeurd volgens Reglement Nr. 44, amendementen serie 04. Dit autostoeltje is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de voertuigen die staan vermeld op de bijgevoegde lijst met goedgekeurde voertuigen.  
• Uitsluitend aanpasbaar - in voertuigen met driepuntsgordels, zowel vast als op rolplaat, goedgekeurd volgens VN/ECE 16 of een vergelijkbare norm.  
**Neem contact op met de fabrikant of winkelier van het bevestigingssysteem indien u twijfelt.**

**Zorg dat het tuigje en de Top Tether-riem van uw autostoeltje zijn verwijderd voordat u het autostoeltje in uw voertuig plaatst.**

**Het tuigje en de Top Tether-riem verwijderen**  
Verwijder de Top Tether-riem (17) en bewaar de riem zorgvuldig voor even-

**Stap 1 (Groep 2/3):** Haal de schoudergordel uit de gordelgeleider van de verstelbare hoofdsteun (33).

**Stap 2 (alle groepen):** Trek het autostoeltje met behulp van het rode handvat van de ISOFIX-basis los (34). Ontgrendel aan elke kant van het stoeltje de ISOFIX-bevestigingen van hun bevestigingspunt door de ontgrendelingsknoppen van de bevestigingen naar u toe te trekken. De groene controlepunten van de bevestigingen worden rood (35) (36). Uw stoeltje is nu gedemonteerd en kan van de zitting worden verwijderd (37).

**De originele samenstelling van het autostoeltje herstellen**  
Voeg de volgende instructies op als u de samenstelling met tuigje weer wilt gebruiken.  
Plaats het tussenbeenbandje weer terug en zorg dat het metalen bevestigingsplaatje goed is bevestigd onder de zitting (38). Trek aan de voorkant van het ruggedeelte, tussen de bekleding en de kuip, draai vervolgens het metalen bevestigingsplaatje van een van de twee bovenbanden van het tuigje en trek tegelijkertijd de band van het tuigje naar achteren (39) en bevestig deze weer aan de voorkant van het ruggedeelte op de gewenste hoogte (40). Zorg dat het metalen bevestigingsplaatje van de band van het tuigje goed is bevestigd in het ruggedeelte van het autostoeltje (41). Herhaal deze handelingen voor de tweede band van het tuigje. Let erop dat het tuigje niet is gedraaid.  
Plaats de Top Tether-riem weer terug door de riem tussen de rugleuning en de bekleding van het autostoeltje te leiden. Controleer of het metalen bevestigingsplaatje goed op zijn plaats zit in de daarvoor bestemde uitsparing aan de achterzijde (42).

**Opbergen van de handleiding (43)**

**Onderhoudsinstructies**  
Alle textieldelen kunnen verwijderd worden. Bij lichte vlekken met een vochtige spons met wat zeepwater schoonmaken, of op de hand wassen in een zeepoplossing op 30°. Geen bleekwater gebruiken, niet strijken, niet in de wasmachine wassen, geen droger gebruiken.

**Het autostoeltje verwijderen**  
**Stap 1 (Groep 1):** Maak de Top Tether-riem los door op de spanner te drukken (31). Maak vervolgens de riem van zijn bevestigingspunt los en haal de riem naar u toe (32).

**TEAMTEX**  
Z.I. de Montbertrand  
Rue du Claret  
38230 Charvieu  
FRANCE  
www.nania.com

**GB** Thank you for purchasing this Group 1-2-3 car seat. If you require assistance with this product, please contact our **customer service department**.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference. If you do follow these instructions, your child should be able to risk.

- The hard items and plastic parts of the car seat must be placed and installed so as they may not, in normal use, become trapped under a movable seat or in the vehicle door.
- Keep all the straps that fix the car seat to the vehicle fully tightened and adjust the straps used to hold the child. Make sure the straps are not twisted.
- Ensure that the harness lap straps are positioned as low as possible, to support your child's pelvis.
- Replace the car seat if it has been subject to severe impact in an accident.
- It is dangerous to modify or add to the car seat in any way without approval from the appropriate authority, or not to carefully follow the instructions for installation provided by the child seat manufacturer.
- Keep the car seat out of direct sunlight so that the child does not get burned.
- Do not leave a child unattended in a car seat.
- Ensure that luggage and other items that may injure the child in the event of an accident are correctly stowed away.
- Do not use the car seat without its cover.
- Do not replace the car cover with a cover that has not been recommended by the manufacturer, as it provides a direct role in ensuring that the restraint system works efficiently.
- If in doubt over the installation and correct use of your car seat, please contact the manufacturer.
- Do not use weight-bearing anchorages points other than those specified in the instruction manual or indicated on the car seat.
- Always use the rear seat if possible, even if the Highway Code allows the car seat to be placed on the front seat.
- Always ensure that the car seatbelt is properly fastened.
- Always check that there are no scraps of food or other debris in either the harness buckle or the seatbelt buckle.
- In winter, make sure that the child is not wearing over-bulky clothes.

### Your Group 1-2-3 car seat

**This is a Group 1-2-3 car seat that is designed for children weighing between 9 and 36 kg (aprox. 9 months to 12 years).** (1)

- A. Adjustable headrest + cover
- B. Diagonal belt guide (used only for Group 2/3)
- C. Harness strap (x2 - used only for Group 1)
- D. Reducer cushion (if fitted on this model)
- E. Harness buckle + crotch strap (used only for Group 1)
- F. Harness adjustment strap (x2 - used only for Group 1)
- G. ISOFIX/EASYFIX adjustment handle
- H. Lifting armrest (x2)
- I. ISOFIX/EASYFIX connector (x2)
- J. Adjuster (x2 - used only for Group 1)
- K. Safety pads (x2 - used only for Group 1)
- L. Shell - cover
- M. Top Tether strap (used only for Group 1)
- N. ISOFIX/EASYFIX connector release button (x2)

### Installing the car seat with the harness

**Group 1, 9 to 18 kg (approx. 9 months to 4 years)**

#### WARNING

- This is an ISOFIX SAFETY RESTRAINT DEVICE FOR CHILDREN. It is compliant with Regulation 44/04 for use in a vehicle fitted with an ISOFIX anchoring system.
- It may be used in vehicles fitted with seats approved as **universal ISOFIX** positions (refer to your car manual), according to the category and size of the child's safety restraint.
- The mass group and the **ISOFIX** size class for which this product is suitable are: **B1 / 9-18 kg**.
- If in doubt, please contact the car seat manufacturer or the retailer.**

#### Adjusting the harness

Make sure that the harness of your car seat is adjusted to the height of your child before installing it in your vehicle. The shoulder harnesses can be adjusted to 3 different heights and must pass through the holes closest to your child's shoulders. If your child's shoulders are between two levels always use the higher of the two. To adjust the height of the harnesses, remove the upper section of one of the straps by pivoting the metal anchor located behind the headrest (2), and then pulling the end of the strap through the slots of the shell and the cover (3). Feed the end of the harness strap through the same slots at the desired height, both in the cover and the shell (4) and reach it behind the backrest (5). Make sure that the metal anchor is correctly positioned and that the end of the strap is not twisted. Repeat the procedure with the second strap.

#### Installing the car seat and placing the child in the vehicle

**This car seat must only be fitted on the rear seat of a vehicle equipped with ISOFIX fastenings and a Top Tether anchor (universal ISOFIX). Please refer to your car manual.**

**WARNING!** Your ISOFIX Group 1 car seat **MUST** be fitted using the Top Tether strap provided! Your child's safety cannot be guaranteed if you install your ISOFIX Group 1 car seat without the Top Tether strap.

Put the headrest of the car seat at its lowest position. Fold the Top Tether strap over the back of the car seat so that it does not get trapped during installation (6). Extend the ISOFIX/EASYFIX connectors from the car seat as far as possible (7).

Position the car seat on the rear seat of the vehicle bring the ISOFIX/EASYFIX connectors in line with the seat's ISOFIX anchor points (8). Click the ISOFIX/EASYFIX connectors into the anchor points; the indicators on each connector should turn from red to green (9). Release the safety catch of the ISO-FIX/EASYFIX system by pulling the red handle attached to the base and gently pushing the car seat (10). With the safety catch released, push the car seat by exerting equal pressure on both sides until the rear of the car seat is pressed firmly against the vehicle seat. Bring the Top Tether strap over the vehicle seat and attach the clasp to the vehicle's Top Tether anchor point (11).

Depending on the make of your car, the additional Top Tether anchor point may be located:

- Behind the rear seat of the vehicle.
- On the floor to the rear of the vehicle.
- On the ceiling to the rear of the vehicle.

Please refer to your car user manual to locate the additional Top Tether anchor point. Never attach the Top Tether to a point that is not recommended by the vehicle manufacturer. Never alter the vehicle yourself in order to try and fasten the Top Tether (for example by piercing, screwing or attaching an anchor point yourself).

Push the car seat against the back of the vehicle seat and pull on the loose end of the Top Tether strap. When the belt is fully tightened, the indicator on the Top Tether strap will turn from red to green (12).

Open the buckle of the harness by pressing on the red button in the centre of the buckle (13). Sit your child in the car seat. The lifting armrests make it easier for you to seat the child and to put on the harness.

To close the harness, join together both ends of the shoulder straps and slide them into the buckle

harness. You should hear it click (14).

• **Tightening the harness:** Pull on the adjusting straps located on the harness. You do not need to press on the adjuster buttons (15). **IMPORTANT:** A poorly fitting harness can be dangerous. You should not be able to slide more than two fingers between the shoulder strap and the child's chest.

• **Loosening the harness:** Press on the adjuster buttons located on the upper part of the harness, while pulling at the same time on the lower harness sections (16). Press on the red harness buckle button to free your child completely.

Some ISOFIX car seat models are fitted with a buckle that sets off an audible alarm (available as an option). This alarm warns the parents if the child opens the buckle at an inopportune moment during the journey.

**IMPORTANT:** Before each journey, check that the armrests have been lowered. A properly adjusted harness is essential to ensure maximum protection for your child. There should not be more than two fingers width between the harness and the child.

### Installing the car seat without the harness

**Group 2-3, 15 to 36kg (approx. 3 to 12 years)**

#### WARNING

- This is a **'SEMI-UNIVERSAL'** SAFETY RESTRAINT DEVICE FOR CHILDREN. It is compliant with Regulation 44/04 and may only be used in vehicles specified in the adjoining list of approved vehicles.
- It can only be fitted on vehicles with 3-point safety belts, whether fixed or inertia-reel, compliant with UN/ECE N°16 or an equivalent standard.

**If in doubt, please contact the car seat manufacturer or the retailer.**

**Ensure that the harness and the Top Tether strap of your car seat are removed before beginning installation in your vehicle.**

#### Removing the harness and the Top Tether strap

Remove the Top Tether strap (17) and store it carefully for future use. Press on the red harness button to undo the harness if necessary. Repeat steps (2) and (3) on each upper section of the harness. Take one section of the harness and feed it to the back (18), attach the metal anchor of the harness to the back of the seat (19). The metal anchor must be positioned between the shell and the car seat cover. Repeat the procedure on the second section of the harness. Check that the harness connectors have also been passed behind the back rest. Remove the crotch strap by twisting the metal keeper and by passing it through the slots in the base and the cover (20).

#### Installing the car seat and placing the child in the vehicle

Your car seat is fitted with an adjustable headrest that has been designed to support your child throughout growth by providing maximum lateral protection.

**IMPORTANT:** When using the car seat without the harness, it must only be installed with a 3-point safety belt (21). Never install the car seat within 2-point safety belt (22)!

Raise the adjustable headrest to its highest position. Extend the ISOFIX/EASYFIX connectors from the car seat as far as possible (7). Position the car seat on the rear seat of the vehicle bringing the ISOFIX connectors in line with the seat's ISOFIX anchor points (23). Click the ISOFIX connectors into the anchor points; the indicators on each connector should turn from red to green (24). Ensure that the vehicle seat belt buckle remains accessible and that it has not been placed under the car seat. Release the safety catch of the ISOFIX/EASYFIX system by pulling the red handle attached to the base and gently pushing the car seat (25). With the safety catch released, push the car seat by exerting equal pressure on both sides until the rear of the car seat is pressed firmly against the vehicle seat and then feed the diagonal strap of the belt through the headrest guide (26).

#### WARNING

- This is an ISOFIX SAFETY RESTRAINT DEVICE FOR CHILDREN. It is compliant with Regulation 44/04 for use in a vehicle fitted with an ISOFIX anchoring system.
- It may be used in vehicles fitted with seats approved as **universal ISOFIX** positions (refer to your car manual), according to the category and size of the child's safety restraint.
- The mass group and the **ISOFIX** size class for which this product is suitable are: **B1 / 9-18 kg**.
- If in doubt, please contact the car seat manufacturer or the retailer.**

#### Adjusting the harness

Make sure that the harness of your car seat is adjusted to the height of your child before installing it in your vehicle. The shoulder harnesses can be adjusted to 3 different heights and must pass through the holes closest to your child's shoulders. If your child's shoulders are between two levels always use the higher of the two. To adjust the height of the harnesses, remove the upper section of one of the straps by pivoting the metal anchor located behind the headrest (2), and then pulling the end of the strap through the slots of the shell and the cover (3). Feed the end of the harness strap through the same slots at the desired height, both in the cover and the shell (4) and reach it behind the backrest (5). Make sure that the metal anchor is correctly positioned and that the end of the strap is not twisted. Repeat the procedure with the second strap.

### Removing the car seat

**Step 1 (Group 1):** Loosen the Top Tether strap (31), then release the strap from its anchor point and bring it towards you (32).

**Step 1 (Group 2/3):** Remove the diagonal strap of the seatbelt from the belt guide of the adjustable headrest (33).

**Step 2 (all groups):** Pull the car seat using the red handle on the ISOFIX base (34). On either side of the seat, release the ISOFIX connectors from their anchor points by pulling the release buttons towards you. The indicators will turn from green to red (35) (36). The car seat can now be removed (37).

## Returning to the original configuration of the car seat

Follow the instructions below if you wish to return to the harness configuration.

Re-install the crotch strap, making sure that the metal keeper is correctly in place under the seat (38). Via the front of the backrest, between the cover and the shell, grasp and twist the metal anchor of one of the two other sections of the harness, simultaneously pulling the section through from the back (39). Re-install it via the front of the backrest at the desired height (40). Make sure the metal anchor of the harness section is correctly in place behind the backrest (41). Repeat the procedure with the second section of the harness. Make sure the harnesses are not twisted.

Re-install the Top Tether strap, passing it between the backrest and the car seat cover. Make sure that the metal anchor is correctly in place behind the backrest (42).

### Storing the instruction manual

(43)

Please refer to your car user manual to locate the additional Top Tether anchor point. Never attach the Top Tether to a point that is not recommended by the vehicle manufacturer. Never alter the vehicle yourself in order to try and fasten the Top Tether (for example by piercing, screwing or attaching an anchor point yourself).

### Cleaning

All the fabric parts are removable. Minor stains can be removed using a sponge and soapy water or hand-washed at 30°C in soapy water. Do not use bleach, do not iron, do not machine wash or tumble dry.

Drücken Sie den Kindersitz gegen die Rückbank des Fahrzeugs, und ziehen Sie am freien Ende des Top-Tether-Gurtes. Sobald die optimale Gurtspannung erreicht ist, wechselt die Anzeige des Top-Tether-Gurtes von Rot zu Grün (12). Öffnen Sie das Gurtschloss der Hosenträgergurte, indem Sie auf den roten Knopf in der Mitte des Schlosses drücken (13). Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Die hochklappbaren Armlehnen erleichtern den Zugang zum Kindersitz und seinen Einbau.

Vielen Dank, dass Sie unseren Kindersitz der Gruppe 1-2-3 gekauft haben. Sollten Sie Hilfe zu diesem Produkt benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren **Kundendienst**.

## SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Kindersitzes sorgfältig durch, und bewahren Sie sie als Referenz auf. Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung wird die Sicherheit Ihres Kindes gefährdet.

- Die starren Komponenten und die Kunststoffteile des Kinderrückhaltesystems müssen so platziert und montiert werden, dass sie bei normalem Gebrauch des Fahrzeugs nicht unter einem beweglichen Sitz oder in der Fahrzeugürt eingeklemmt werden können.
- Alle Gurte zur Befestigung des Rückhaltesystems im Fahrzeug müssen straff gezogen werden. Die Gurte zum An-schallen des Kindes müssen korrekt angelegt und eingestellt werden. Die Gurte dürfen nicht verdreht sein.
- Achten Sie darauf, dass die Beckengurte so niedrig wie möglich sitzen, um das Becken perfekt zu unterstützen.
- Das Rückhaltesystem muss ausgewechselt werden, wenn es bei einem Unfall stark belastet wurde.
- Die Sicherheit wird gefährdet, wenn das System ohne Genehmigung der zuständigen Behörde verändert oder er-gänzt wird oder wenn die Herstellerangaben zur Montage des Kinderrückhaltesystems nicht genau befolgt werden.
- Schützen Sie den Sitz vor direkter Sonneneinstrahlung, um zu verhindern, dass sich das Kind verbrennt.
- Lassen Sie Kinder in einem Rückhaltesystem niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die bei einem Aufprall Verletzungen verursachen können, richtig gesichert sind.
- Das Kinderrückhaltesystem darf nicht ohne den zugehörigen Sitzbezug verwendet werden.
- Der Sitzbezug darf nur durch einen vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden, da er direkte Auswirkungen auf die Funktion des Rückhaltesystems hat.
- Wenden Sie sich in Zweifelsfällen hinsichtlich Montage und Verwendung des Sitzes an den Hersteller des Kinder-rückhaltesystems.
- Es dürfen keine anderen als die in den Anweisungen beschriebenen und am Rückhaltesystem gekennzeichneten Befestigungspunkte verwendet werden.
- Die Befestigung auf dem Rücksitz ist stets vorzuziehen, auch in Fällen, in denen die Straßenverkehrsbestimmungen eine Montage auf dem Vorderstiz erlauben.
- Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt des Fahrzeugs eingearbeit ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Gurtschloss des Hosenträgergurts oder das Gurtschloss des Fahrzeuggurts frei von Le-bensmittelresten oder anderen Fremdkörpern ist.
- Achten Sie im Winter beim Anschallen des Kindes darauf, dass es nicht zu dick angezogen ist.

### Ihr Kindersitz Gruppe 1-2-3

**Dieser Kindersitz gehört der Gruppe 1-2-3 an und ist für Kinder zwischen 9 und 36 kg (ca. 9 Monate bis 12 Jahre) geeignet.** (1)

- A. Verstellbare Kopfstütze + Bezug
- B. Diagonalgurtführung (Verwendung nur bei Gruppe 2/3)
- C. Gurtband des Hosenträgergurts (2x - Verwendung nur bei Gruppe 1)
- D. Stützkiemen (sofern Ihr Produkt damit ausgestattet ist)
- E. Gurtschloss des Hosenträgergurts + Schrittgurt (Verwendung nur bei Gruppe 1)
- F. Verstellgurt des Hosenträgergurts (2x - Verwendung nur bei Gruppe 1)
- G. Verstellbeleg des ISOFIX/EASYFIX-Systems
- H. Hochklappbare Armlehne (2x)
- I. ISOFIX/EASYFIX-Verbindungsstück (2x)
- J. Verstellvorrichtung (2x - Verwendung nur bei Gruppe 1)
- K. Gurtpolster (2x - Verwendung nur bei Gruppe 1)
- L. Schale + Bezug
- M. Top-Tether-Gurt (2x - Verwendung nur bei Gruppe 1)
- N. Entriegelungstaste der ISOFIX/EASYFIX-Verbindungsstücke (2x)

### Einbau des Kindersitzes mit Hosenträgergurt

**Gr. 1, von 9 bis 18 kg (ca. von 9 Monaten bis 4 Jahren)**

#### ACHTUNG

- Dies ist ein **ISOFIX-KINDERRÜCKHALTESYSTEM**. Es ist nach der Regelung Nr. 44, Änderungen 04, zur Benutzung in einem Fahrzeug mit ISOFIX-Anbindungen zugelassen.
- Es kann je nach Kategorie des Kinderrückhaltesystems und der Bauartgenehmigung in Fahrzeuge eingebaut werden, die über Sitzplätze mit einer Zulassung für **universelle ISOFIX**-Einrichtungen verfügen (siehe Handbuch des Fahrzeugs).
- Dieses System ist für folgende **ISOFIX**-Gewichtsgruppen und -Größenklassen geeignet: **B1 / 9-18 kg**.
- In Zweifelsfällen wenden Sie sich an den Hersteller des Rückhaltesystems oder Ihren Händler.**

#### Einstellen des Hosenträgergurtes

Vor der Montage im Fahrzeug müssen Sie den Hosenträgergurt des Kindersitzes an die Größe des Kindes anpassen. Zum Anpassen der Hosenträgergurte können drei verschiedene Höhen gewählt werden. Ziehen Sie die Gurte durch das Schlitzzpaar, das sich in Schulterhöhe des Kindes befindet. Falls die Schulterhöhe des Kindes zwischen zwei Schlitzhöhen liegt, ist das Schlitzzpaar oberhalb der Schultern zu verwenden. Um die Höhe der Hosenträgergurte einzustellen, müssen Sie eines der oberen Enden des Hosenträgergurts herausziehen. Drehen Sie dazu die Metallschnalle hinten an der Rückenlehne (2), und ziehen Sie anschließend das Gurteende durch die Schlitzle in der Rückenlehne der Schale und im Bezug (3). Schieben Sie das Ende des Hosenträgergurts auf die gewünschte Höhe. Verwenden Sie dazu dieselben Schlitzle in Bezug und Schale (4). Befestigen Sie das Gurteende wieder hinten an der Rückenlehne (5). Vergewissern Sie sich, dass die Metallschnalle fest sitzt und das Ende des Hosenträgergurts nicht verdreht ist. Wiederholen Sie den Vorgang für das zweite obere Gurteende.

#### Einbau des Sitzes in das Fahrzeug und Anschnallen des Kindes

**Dieser Kindersitz darf ausschließlich auf der Rücksitzbank eines Fahrzeugs mit ISOFIX-Anbindungen und einer Top-Tether-Verankerung (ISOFIX universell) eingebaut werden. Diese Information finden Sie im Hand-buch Ihres Fahrzeugs.**

**ACHTUNG!** Der ISOFIX-Kindersitz der Gruppe 1 muss unbedingt mit dem mitgelieferten Top-Tether-Gurt befestigt werden! Wenn Sie den Kindersitz ohne den Top-Tether-Gurt einbauen, kann keine Garantie für die Sicherheit Ihres Kindes übernommen werden.

Stellen Sie die Kopfstütze des Kindersitzes möglichst tief ein. Legen Sie den Top-Tether-Gurt nach vorne über die Rückenlehne des Kindersitzes, damit er beim Einbau nicht eingeklemmt wird (6). Ziehen Sie die ISOFIX/EASYFIX-Verbindungsstücke des Kindersitzes so weit wie möglich (7). Stellen Sie den Kindersitz so auf die Rückbank des Fahrzeugs, dass sich die ISOFIX/EASYFIX-Verbindungsstücke vor den ISOFIX-Anbindungen der Rückbank befinden (8). Rasten Sie die ISOFIX/EASYFIX-Verbindungsstücke in die Anbindungen ein; die Anzeigen an jedem Verbindungsstück müssen von Rot zu Grün wechseln (9). Entriegeln Sie die Si-cherungsaste des ISOFIX/EASYFIX-Systems, indem Sie am roten Hebel des Unterteils ziehen und den Kindersitz leicht nach hinten drücken (10). Nachdem die Sicherungsaste entriegelt ist, schieben Sie den Kindersitz gegen die Rückbank, bis seine Rückseite fest anliegt; drücken Sie dabei gleichmäßig gegen die Rückenlehne des Kindersitzes. Legen Sie den Top-Tether-Gurt über die Rückbank des Fahrzeugs, und haken Sie den Karabinerhaken des Gurtes in die Top-Tether-Verankerung des Fahrzeugs ein (11).

Je nach Fahrzeugmodell kann sich die zusätzliche Top-Tether-Verankerung an folgenden Stellen befinden:

- Hinte der Rückbank des Fahrzeugs.
- Am Boden hinten im Fahrzeug.
- An der Decke hinten im Fahrzeug.

Lesen Sie im Handbuch Ihres Fahrzeugs nach, wo sich die zusätzliche Top-Tether-Verankerung befindet. Befestigen Sie den Top-Tether-Gurt niemals an einer Stelle, die nicht vom Fahrzeughersteller empfohlen ist. Auf keinen Fall dürfen Sie Veränderungen an Ihrem Fahrzeug vornehmen, um den Top-Tether-Gurt zu befestigen (indem Sie zum Beispiel selbst eine Verankerung anbohren, anschrauben oder befestigen).

Drücken Sie den Kindersitz gegen die Rückbank des Fahrzeugs, und ziehen Sie am freien Ende des Top-Tether-Gurtes. Sobald die optimale Gurtspannung erreicht ist, wechselt die Anzeige des Top-Tether-Gurtes von Rot zu Grün (12). Öffnen Sie das Gurtschloss der Hosenträgergurte, indem Sie auf den roten Knopf in der Mitte des Schlosses drücken (13). Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Die hochklappbaren Armlehnen erleichtern den Zugang zum Kindersitz und seinen Einbau.

Um den Hosenträgergurt zu verriegeln, fügen Sie die beiden Schließeiteile zusammen, und stecken Sie diese in das

Gurtschloss. Sie müssen einen deutlichen Klicklaut hören (14).

• **Hosenträgergurt straffen:** Ziehen Sie an den Gurtsraffern, die sich an den Hosenträgergurten befinden. Die Ver-stellstasten müssen dafür nicht gedrückt werden (15). **ACHTUNG:** Ein nicht feststizender Gurt ist gefährlich. Man sollte zwischen Schultergurt und Brustkorb des Kindes nicht mehr als zwei Finger einschieben können.

• **Hosenträgergurt lockern:** Drücken Sie auf die Verstellstaste, die sich am oberen Ende der Hosenträgergurte be-finden. Fassen Sie die unteren Gurteenden, und ziehen Sie gleichzeitig daran (16). Drücken Sie den roten Knopf am Hosenträgergurtschloss, um Ihr Kind vollständig abzuschnallen.

Manche ISOFIX-Kindersitzmodelle sind optional mit einem Gurtschloss mit Alarmton ausgestattet. Der Alarm ertönt, wenn das Schloss geöffnet wird, sodass die Eltern gewart werden, wenn das Kind das Schloss während der Fahrt öffnet.

**ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass die Armlehnen heruntergeklappt sind. Die korrekte Einstell-ung des Hosenträgergurts ist für den optimalen Schutz Ihres Kindes unerlässlich. Zwischen dem Hosenträgergurt und dem Kind sollte maximal zwei Fingerbreit Platz sein.

### Einbau des Kindersitzes ohne Hosenträgergurt

**Gr. 2-3, von 15 bis 36 kg (von ca. 3 bis 12 Jahren)**

#### ACHTUNG

- Dies ist ein **'HALB-UNIVERSELLES'** ISOFIX-KINDERRÜCKHALTESYSTEM. Es ist nach der Regelung Nr. 44, Änderun-gen 04 zugelassen. Dieses Rückhaltesystem darf ausschließlich in den Fahrzeugen verwendet werden, die in der Liste der zugelassenen Fahrzeuge aufgeführt sind.
- Nur geeignet für Fahrzeuge mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten (fest oder mit Aufrollvorrichtung) gemäß der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard.
- In Zweifelsfällen wenden Sie sich an den Hersteller des Rückhaltesystems oder Ihren Händler.**

**Bevor Sie mit der Montage in Ihrem Fahrzeug beginnen, müssen Sie den Hosenträgergurt und den Top-Tether-Gurt des Kindersitzes entfernen.**

#### Ausbau des Hosenträgergurts und des Top-Tether-Gurts

Bauen Sie den Top-Tether-Gurt (17) aus, und bewahren Sie ihn für eine mögliche spätere Verwendung sorgfältig auf. Drücken Sie, falls notwendig, den roten Knopf am Gurtschloss, um die Hosenträgergurte zu entriegeln. Wie-derholen Sie die Schritte (2) und (3) für die beiden oberen Enden des Hosenträgergurts. Nehmen Sie ein Ende des Hosenträgergurts und führen Sie es auf die Rückseite der Rückenlehne (18). Befestigen Sie die Metallschnalle des Hosenträgergurts von hinten an der Rückenlehne des Sitzes (19). Die Metallschnalle muss zwischen der Sitzschale und dem Bezug des Kindersitzes positioniert werden. Wiederholen Sie die Schritte für den zweiten Hosenträgergurt. Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungsstücke des Hosenträgergurts ebenfalls hinter der Rückenlehne verlaufen. Entfernen Sie den Schrittgurt, indem Sie die Metallschnalle drehen und den Schrittgurt durch die Schlitzle in Sitzfä-che und Bezug ziehen (20).

#### Einbau des Sitzes in das Fahrzeug und Anschnallen des Kindes

Zur Ausstattung Ihres Kindersitzes gehört eine verstellbare Kopfstütze, die das Kind in seiner gesamten Wachstums-phase begleitet und ihm optimalen seitlichen Schutz bietet.

**ACHTUNG:** Bei der Konfiguration ohne Hosenträgergurt darf Ihr Kindersitz ausschließlich mittels 3-Punkt-Sicher-heitsgurten (21) eingebaut werden, bauen Sie den Kindersitz nie mit einem 2-Punkt-Sicherheitsgurt (22) ein!

Stellen Sie die verstellbare Kopfstütze des Kindersitzes möglichst hoch ein. Ziehen Sie die ISOFIX/EASYFIX-Verbin-dungsstücke des Kindersitzes so weit wie möglich (7). Stellen Sie den Kindersitz so auf die Rückbank des Fahrzeugs, dass sich die ISOFIX/EASYFIX-Verbindungsstücke vor den ISOFIX-Anbindungen der Rückbank befinden (23). Rasten Sie die ISOFIX/EASYFIX-Verbindungsstücke in die Anbindungen ein; die Anzeigen an jedem Verbindungsstück müs-sen von Rot zu Grün wechseln (24). Vergewissern Sie sich, dass das Gurtschloss des Fahrzeuggurts erreichbar bleibt, und dass es sich nicht unter dem Unterteil des Sitzes befindet.

Entriegeln Sie die Sicherungsaste des ISOFIX/EASYFIX-Systems, indem Sie am roten Hebel des Unterteils ziehen und den Kindersitz leicht nach hinten drücken (25). Nachdem die Sicherungsaste entriegelt ist, schieben Sie den Kindersitz gegen die Rückbank, bis seine Rückseite fest anliegt; drücken Sie dabei gleichmäßig gegen die Rückenleh-ne des Kindersitzes. Führen Sie dann den Diagonalgurt des Sicherheitsgurts durch die Führung der Kopfstütze (26).

Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Die hochklappbaren Armlehnen erleichtern den Zugang zum Kindersitz und seinen Einbau. Vergewissern Sie sich, dass der Rücken Ihres Kindes sicheren Kontakt mit der Rückenlehne des Kin-dersitzes hat. Ziehen Sie den Fahrzeuggurt heraus, und schließen Sie ihn. Schieben Sie den Diagonalgurt des Si-cherheitsgurts unter der Armlehne, die gegenüber dem verwendeten Fahrzeuggurt liegt, hindurch. Den Beckengurt führen Sie unter beiden Armlehnen hindurch (27). Stellen Sie die verstellbare Kopfstütze entsprechend der Größe Ihres Kindes ein (28). Die Kopfstütze muss so positioniert werden, dass sie den Kopf des Kindes umschließt und somit maximalen seitlichen Schutz bietet. Führen Sie dazu den Diagonalgurt über die Schulter des Kindes, und achten Sie darauf, dass der Gurt nicht am Hals anliegt (29) (30). Straffen Sie den Fahrzeuggurt.

Vergewissern Sie sich, dass der Gurt straff anliegt, nicht verdreht ist und nicht am Hals Ihres Kindes sitzt. Um Ihr Kind aus dem Kindersitz herauszunehmen, müssen Sie lediglich das Gurtschloss des Fahrzeuggurts öffnen. Der Gurt kann in der Gurtführung der Kopfstütze eingehängt bleiben. **ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass die Armlehnen heruntergeklappt sind. Lassen Sie den Kindersitz auch dann mit dem Fahrzeuggurt befestigt, wenn Ihr Kind nicht darin sitzt. Im Falle eines Aufpralls kann ein nicht gesicherter Kindersitz zu einem Geschoss werden.

### Ausbau des Kindersitzes

**Schritt 1 (Gruppe 1):** Lockern Sie den Top-Tether-Gurt (31), anschließend haken Sie den Gurt aus seiner Verankerung aus und legen ihn nach vorne (32).

**Schritt 1 (Gruppe 2/3):** Nehmen Sie den Diagonalgurt des Sicherheitsgurts aus der Gurtführung der verstellbaren Kopfstütze (33).

**Schritt 2 (alle Gruppen):** Betätigen Sie den roten Hebel am ISOFIX-Unterteil, und ziehen Sie den Kindersitz nach vorne (34). Lösen Sie die beiden ISOFIX-Verbindungsstücke aus Ihrer Anbindung, indem Sie die Entriegelungstasten der Verbindungsstücke zu sich ziehen. Die Anzeigen der Verbindungsstücke wechseln jetzt von Rot zu Grün (35) (36). Sie haben den Sitz erfolgreich ausgebaut und können ihn von der Rückbank nehmen (37).

### Wiederanbringen des Hosenträgergurts

Befolgen Sie diese nachstehende Anleitung, wenn Sie den Kindersitz wieder mit dem Hosenträgergurtsystem wen-den möchten.

Befestigen Sie wieder den Schrittgurt, und stellen Sie sicher, dass die Metallschnalle sicher unter der Sitzfläche (38) angebracht ist. Nehmen und drehen Sie die Metallschnalle eines der beiden Enden des Hosenträgergurts auf der Vor-derseite der Rückenlehne zwischen Bezug und Schale, und ziehen Sie dieses Ende des Hosenträgergurts gleichzeitig nach hinten (39) und befestigen Sie es auf der Vorderseite der Rückenlehne in der gewünschten Höhe (40). Achten Sie darauf, dass die Metallschnalle des Endes des Hosenträgergurts sich hinter der Rückenlehne (41) angebracht ist. Wiederholen Sie den Vorgang für das zweite Ende des Hosenträgergurts. Stellen Sie sicher, dass die Hosenträger-gurte nicht verdreht sind.

Bauen Sie den Top-Tether-Gurt wieder ein, indem Sie ihn zwischen der Rückenlehne und dem Bezug des Kindersitzes durchführen. Vergewissern Sie sich, dass die Metallschnalle einwandfrei in ihrer Mittelvertiefung auf der Rückseite der Rückenlehne sitzt (42).

### Aufbewahrung der Anleitung

(43)

### Pflegehinweise

Alle Textileile sind abnehmbar. Verwenden Sie bei leichter Verschmutzung einen feuchten Schwamm mit Seifenlauge, oder waschen Sie den Bezug von Hand bei 30 °C. Verwenden Sie kein chlorhaltiges Reinigungsmittel. Nicht für Waschmaschinen und Trockner geeignet.

#### FR

Vous venez d'acquérir un Siège Auto ou Groupe 1-2-3 et nous vous en remercions. Si vous désirez obtenir une aide concernant ce produit ou si vous désirez changer un accessoire, vous pouvez vous adresser à notre **service consommateurs**.

### CONSIGNES DE SECURITE

Lisez ces instructions avec attention avant utilisation et conservez ce guide pour les futurs besoins de référence. Si vous ne respectez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait être affectée.

- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique du dispositif de retenue pour enfants doivent étre situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans le port de véhicule.
- Maintenir tendues toutes les sangles servant à attacher le dispositif de retenue au véhicule et régler les sangles qui